
Rotacijski električni stroji – 3. del: Posebne zahteve za sinhronske stroje s cilindričnim rotorjem (IEC 60034-3:2005)

(istoveten EN 60034-3:2005)

Rotating electrical machines – Part 3: Specific requirements for cylindrical rotor synchronous machines (IEC 60034-3:2005)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60034-3:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bb20-117415865014/sist-en-60034-3-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bb20-117415865014/sist-en-60034-3-2006>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60034-3:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bb20-117415865014/sist-en-60034-3-2006>

EUROPEAN STANDARD

EN 60034-3

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2005

ICS 29.160

Supersedes EN 60034-3:1995

English version

Rotating electrical machines
Part 3: Specific requirements for cylindrical
rotor synchronous machines
(IEC 60034-3:2005)

Machines électriques tournantes
Partie 3: Règles spécifiques
pour les machines synchrones
à rotor cylindrique
(CEI 60034-3:2005)

Drehende elektrische Maschinen
Teil 3: Besondere Anforderungen
an Vollpol-Synchronmaschinen
(IEC 60034-3:2005)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60034-3:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bb20-11458091e58f/sist-en-60034-3-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bb20-11458091e58f/sist-en-60034-3-2005>
This European Standard was approved by CENELEC on 2005-05-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 2/1315/FDIS, future edition 5 of IEC 60034-3, prepared by IEC TC 2, Rotating machinery, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60034-3 on 2005-05-01.

This European Standard supersedes EN 60034-3:1995.

The significant technical changes with respect to EN 60034-3:1995 are as follows:

- the document has been consolidated and completely restructured. It was rewritten to a considerable extent;
- the section on air cooled generators has been combined with that on hydrogen-cooled and liquid cooled generators. Different requirements so far valid for air cooled generators alone were modified in such a way that the requirements are now strictly bound to the generator ratings but not longer to the machine type. As an example for the harmonisation which took place the short circuit ratio of the air cooled generators were adjusted to those for the other generators. The separate cooler sections for air cooled generators were eliminated;
- the standard was generally adjusted to the progress in generator control. The state of the art control systems do not require the previous large power factors. They were reduced to one minimum value instead of several value classes providing the prospects of reduced generator costs. It was considered that standards should not work as an unnecessary cost driving factor;
- a normative Annex A has been added dealing with precautions to be taken when using hydrogen as a coolant on turbine-type synchronous generators. Formerly only a guide was provided. It was considered that aspects dealing with the safe operation of hydrogen cooled generators must be taken seriously and must become normative.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2006-02-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2008-05-01 |

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60034-3:2005 approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following note has to be added for the standard indicated:

IEC 60034-8 NOTE Harmonized as EN 60034-8:2002 (not modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE Where an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034-1	- ¹⁾	Rotating electrical machines Part 1: Rating and performance	EN 60034-1	2004 ²⁾
IEC 60034-4 (mod)	- ¹⁾	Part 4: Methods for determining synchronous machine quantities from tests	EN 60034-4	1995 ²⁾
IEC 60045-1	- ¹⁾	Steam turbines Part 1: Specifications	EN 60045-1	1993 ²⁾
IEC 60079 (mod)	Series	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres	EN 60079	Series

[SIST EN 60034-3:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bb20-117415865014/sist-en-60034-3-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bb20-117415865014/sist-en-60034-3-2006>

1) Undated reference.

2) Valid edition at date of issue.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60034-3:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bb20-117415865014/sist-en-60034-3-2006>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60034-3

Cinquième édition
Fifth edition
2005-02

Machines électriques tournantes –

**Partie 3:
Règles spécifiques pour les machines
synchrones à rotor cylindrique**

iTeh STANDARD PREVIEW

Rotating electrical machines –

Part 3: [SIST EN 60034-3:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bf20-117415863014/sist-en-60034-3-2006)

**Specific requirements for cylindrical rotor
synchronous machines**

© IEC 2005 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

U

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

CONTENTS

FOREWORD.....	7
1 Scope	13
2 Normative references	13
3 Terms and definitions	13
4 General.....	15
4.1 General rules.....	15
4.2 Rated conditions.....	15
4.3 Rated voltage	15
4.4 Power factor	15
4.5 Rated speed.....	15
4.6 Ranges of voltage and frequency	17
4.7 Direction of rotation	19
4.8 Stator winding	19
4.9 Machine rated field current and voltage.....	19
4.10 Machine insulation.....	19
4.10.1 Thermal class	19
4.10.2 Withstand voltage tests	19
4.11 Insulation against shaft current.....	19
4.12 Over-speed test.....	21
4.13 Critical-speeds	21
4.14 P-Q capability diagram.....	21
4.15 Overcurrent requirements.....	23
4.16 Sudden short circuit.....	25
4.17 Short-circuit ratio.....	25
4.18 Direct axis transient and subtransient reactances for generators.....	25
4.19 Tolerances on short-circuit ratio and direct axis transient and subtransient reactances	27
4.20 Mechanical conditions for rotors.....	27
4.20.1 Number of starts	27
4.20.2 Turning gear operation.....	27
4.21 Coolers	27
5 Air-cooled machines	29
5.1 General.....	29
5.2 Machine cooling	29
5.3 Temperature of primary coolant	29
5.3.1 Temperature detectors	29
6 Hydrogen-cooled or liquid-cooled machines	31
6.1 General.....	31
6.2 Hydrogen pressure and purity in the casing.....	31
6.3 Machine housing and cover plates	31
6.4 Stator winding terminals	31
6.5 Temperature of primary coolants, temperatures and temperature rises of the machine	31

6.6	Temperature detectors.....	33
6.7	Auxiliary system	33
7	Machines for combustion gas turbines or combined cycle applications.....	35
7.1	General.....	35
7.2	Service conditions	35
7.2.1	General	35
7.2.2	Primary coolant temperature	35
7.2.3	Number of starts	37
7.2.4	Application of load	37
7.3	Rated output.....	37
7.4	Capabilities	37
7.4.1	General	37
7.4.2	Base capability	37
7.4.3	Temperature rise and temperature at base capability	41
7.4.4	Peak capability	41
7.5	Rating plate.....	41
7.6	Temperature tests	41
7.7	Operation as a synchronous compensator.....	41
Annex A (normative) Precautions to be taken when using hydrogen cooled turbine-type synchronous machines.....		43
(standards.iteh.ai)		
Bibliography		57
SIST EN 60034-3:2006		
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bb20-117415865614/sist-en-60034-3-2006		
Figure 1 – Operation over ranges of voltage and frequency		17
Figure 2 – Typical P-Q capability diagram		23
Figure 3 – Typical generator capability curves		39
Figure A.1 – Example of a large hydrogen supply unit feeding one or more generators (simplified diagram)		55

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 3: Specific requirements for cylindrical rotor synchronous machines

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60034-3 has been prepared by IEC Technical Committee 2: Rotating machinery.

This fifth edition cancels and replaces the fourth edition published in 1988. This edition constitutes a technical revision. The significant technical changes with respect to the previous edition are as follows:

- the document has been consolidated and completely restructured. It was rewritten to a considerable extent;
- the section on air cooled generators has been combined with that on hydrogen-cooled and liquid cooled generators. Different requirements so far valid for air cooled generators alone were modified in such a way that the requirements are now strictly bound to the generator ratings but not longer to the machine type. As an example for the harmonisation which took place the short circuit ratio of the air cooled generators were adjusted to those for the other generators. The separate cooler sections for air cooled generators were eliminated;

- the standard was generally adjusted to the progress in generator control. The state of the art control systems do not require the previous large power factors. They were reduced to one minimum value instead of several value classes providing the prospects of reduced generator costs. It was considered that the standards should not work as an unnecessary cost driving factor;
- a normative Annex A has been added dealing with precautions to be taken when using hydrogen as a coolant on turbine – type synchronous generators. Formerly only a guide was provided. It was considered that aspects dealing with the safe operation of hydrogen cooled generators must be taken seriously and must become normative.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
2/1315/FDIS	2/1326/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

IEC 60034 consists of the following parts, under the general title *Rotating electrical machines*:

- Part 1: Rating and performance
- Part 2: Methods for determining losses and efficiency of rotating electrical machinery from tests (excluding machines for traction vehicles)
- Part 3: Specific requirements for cylindrical rotor synchronous machines (this publication)
- Part 4: Methods for determining synchronous machine quantities from tests
- Part 5: Degrees of protection provided by the integral design of rotating electrical machines (IP code) – Classification
- Part 6: Methods of cooling (IC Code)
- Part 7: Classification of types of construction, mounting arrangements and terminal box position (IM Code)
- Part 8: Terminal markings and direction of rotation
- Part 9: Noise limits
- Part 11: Thermal protection
- Part 12: Starting performance of single-speed three-phase cage induction motors
- Part 14: Mechanical vibration of certain machines with shaft heights 56 mm and higher – Measurement, evaluation and limits of vibration severity
- Part 15: Impulse voltage withstand levels of rotating a.c. machines with form-wound stator coils
- Part 16: Excitation systems for synchronous machines
- Part 17: Cage induction motors when fed from converters – Application guide
- Part 18: Functional evaluation of insulation systems
- Part 19: Specific test methods for d.c. machines on conventional and rectifier-fed supplies

- Part 20-1: Control motors – Stepping motors
- Part 22: AC generators for reciprocating internal combustion (RIC) engine driven generating sets
- Part 23: Specification for the refurbishing of rotating electrical machines
- Part 25: Guide for the design and performance of cage induction motors specifically designed for converter supply
- Part 26: Effects of unbalanced voltages on the performance of three-phase induction motors

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60034-3:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2e4173e1-0dc6-4788-bb20-117415865014/sist-en-60034-3-2006>